

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. États des lieux

La langue est le développement de la forme de base de la communication entre les humains, et dans une société. Thompson (2003) dit que « *Communication is a core ingredient of social life, and language is a major component of it* ». C'est-à-dire, la communication est un ingrédient de base de la vie sociale, et la langue est une composante majeure de celui-ci. Il est possible pour l'homme de communiquer, d'exprimer et d'apprécier leur pensée dans les idées de quelque chose. Elle a la forme de base, elle est aussi le plus développé. Les gens ne peuvent pas communiquer dans un sens réel, sans langue, autre que par des gestes et les gens ne communiquent à travers certaines formes non-verbales comme les arts visuels - peinture et sculpture - et à travers la danse, mais le point culminant de vrai, d'articuler, de la communication par le langage.

Les langues, en particulier sous la forme de texte, sont parfois très difficiles à comprendre par le lecteur entre leur dénotation et connotation. Et ces phénomènes se produisent à cause de la métaphore. La réalité que la difficulté à comprendre et à reconnaître les métaphores de nombreuses formes différentes de travaux littéraires en particulier dans la chanson, a encouragé l'auteur à faire l'étude pour mieux comprendre le sujet, pour arriver à une meilleure compréhension de métaphores et voir comment le processus de l'application des métaphores a été choisi par de nombreux écrivains de la littérature dans la création de leurs œuvres.

La tendance très fréquent d'utiliser des métaphores dans la chanson oblige aussi l'étude de voir les liens entre les métaphores et la chanson, de trouver dans quel but exact sont dans l'application de ces langues très souvent dans la chanson. Outre le transport de la séquence d'expérience à travers l'égard des mots dans le texte des chansons et exprimer des sentiments ou des idées dans la chanson, les métaphores doivent avoir des fonctions particulières dans les chansons. En outre, la transmission d'informations pour faire une écriture fasciné et commercialisable que l'objectif d'une écriture et d'obtenir aussi des avantages dans les formulaires financiers, sont considérés comme un des aspects fondamentaux que la façon de le rendre intéressant et plus compréhensible.

Le fait que "les chansons d'Édith Piaf" sont des chansons qui s'appliquent nombreuses des métaphores, elles sont encouragées l'auteur à voir les caractéristiques de chaque type de métaphore qui est appliqué dans les chansons. Puis, à travers la description d'un certain nombre de métaphores dans les chansons, il est tiré qui sorte de métaphore est le plus fréquent utilisé. Et les métaphores les plus dominantes seront expliquées. Il doit y avoir quelque chose transportée ou ajoutée à travers les métaphores en plus des informations ou des expériences.

En outre, la métaphore est un phénomène intéressant à étudier et à analyser car l'apprenant doit réfléchir à deux fois à interpréter le sens voulu transporter à travers des métaphores. Premièrement, il est fait lors de la lecture d'un texte applique l'interprétation littérale et deuxième en interprétant le sens métaphorique si le premier ne fonctionne pas le texte. La première interprétation en saisir le sens

explicite à travers les significations de chaque constituants du texte tandis que le second est lesquelles s'accompagnent ou dériver le sens voulu qui est toujours communiquée par la compréhension du contexte du texte. Ce défi d'obtenir un sens de la communication d'un texte ou discours a été une attraction pour l'étude de la métaphore comme la connaissance suffisante et d'expériences et le contexte qui joue une grande importance dans l'analyse. Il n'est pas possible de parvenir à une analyse de la métaphore si les connaissances de base ne sont pas préparées. L'état actuel des connaissances fait n'est pas dit assez mais la nouvelle étude fixera une meilleure compréhension du concept de la métaphore.

Plus, cette étude a été une fascination à l'égard que les métaphores sont également de l'ordre de l'amour humain ou un problème humain complexe ou l'origine de l'univers physique qui ne commande notre attention directe lorsque les métaphores prononcées par locuteur. Il est étudié pour demander si les métaphores interprètent entièrement l'amour humain et les problèmes moraux qui sont communiqués principalement dans le travail littéraire, même si ils sont également utilisés dans de nombreux langage courant. Cet usage a été affecté par des métaphores qui peuvent aider à comprendre des concepts abstraits en présentant avec plus de mots concrets.

L'étude et l'analyse des métaphores a été aussi fascination qui a d'abord suscité par Aristote et chez les théoriciens de la littérature, les consommateurs indigènes de métaphore, philosophes, psycholinguistes et anthropologue, historiens des sciences, historiens de l'art, et des théologiens. Cette réalité a encouragé d'autres à

étudier plus à propos de métaphores en faisant des recherches en ligne droite pour les répondants ou les locuteurs de langues ou en analysant les écrits de langues.

Cet intérêt en plus a été forcé par l'hypothèse que la métaphore a été exemplaire de la créativité humaine que tout le monde peut utiliser leur créativité dans la compétence de la langue pour créer de nouvelles métaphores et de faire ces métaphores célèbre ou familier partout dans le monde est l'utilisation répétée de chacun dans l'utilisation de la langue. En outre, les métaphores ont été un mode d'expression fondamentale dans la pensée et la langue, car ils peuvent représenter ce qui existe dans l'esprit d'un haut-parleur ou l'écrivain y compris l'effet émotionnel. Puis, c'est tellement intéressant que la métaphore est une fenêtre sur l'imagination. Cette hypothèse a encouragé l'auteur de l'étude pour savoir si elles sont vraiment une fenêtre à l'imagination ce qui signifie qu'ils peuvent ouvrir l'imaginaire et de révéler l'abstraction en leur signifiant de métaphores.

Une autre raison de cette étude est que la métaphore comme l'unité de base, ou œuvre d'art ou de la poésie. Il est fréquemment utilisé dans les œuvres littéraires, il peut être un outil central de l'explication scientifique ou comme un élément essentiel du discours théologique depuis métaphores sont utilisées dans la langue de livre religieux comme le Coran et Bible. Dans ce cas, les métaphores permettent écrivains pour déclencher images avec les lecteurs en transmettant leur sens plus intensément et efficacement que de compter sur le langage strictement concret ou normal. Ensuite, la métaphore est un facteur constant dans toute utilisation de la langue et ne se limite pas au champ seulement, mais aussi dans

d'autres domaines d'études. Alors, la métaphore est, fonctionne à tous les niveaux de la langue; du plus standard au littéraire, et partout entre les deux.

En outre, l'examen des métaphores est aussi l'un des moyens les plus fructueux d'aborder des questions fondamentales, logiques, épistémologiques, ontologiques et centrales à la compréhension philosophique de l'expérience humaine. Les métaphores sont fondamentales pour comprendre la culture d'une communauté de langue et de comprendre les cas logiques. Les métaphores ont un cas qui a mis à l'épreuve notre capacité à donner précises, caractérisations systématiques des notions ordinaires que nous utilisons pour décrire son fonctionnement ordinaire, des notions comme sens, la vérité, ou la signification. Cela donne à penser la manière plus réelle ou logique de penser que la métaphore rend le concrète abstrait.

En outre, les métaphores ont été utilisées pour faire la connaissance des règles sémantiques avec d'autres significations et effet. Ils sont plus que des significations sémantiques. Puis métaphores sont considérées comme la forme plus fondamentale du langage figuratif portant l'hypothèse que les termes littéralement liés à un objet qui peut être transféré à un autre objet. Cette étude résulte également de l'avis que la métaphore ou l'intention d'utiliser la métaphore, cependant, n'est pas d'introduire un nouvel objet ou un concept, mais en offrant un sens plus précis, ou sur simple présentation d'un effet plus poétique au discours. En d'autres termes, cette figuration est considéré comme le plus élémentaire où un objet est utilisé pour décrire ou représenter un autre objet et les

deux objets sont essentiellement des entités disparates, mais commun dans un ou plusieurs attributs.

Les métaphores excitent l'étude pour la raison de phénomène «exotique» en raison de leurs implications potentiellement importantes mais éloignées certes pour principe explicatif général. Les métaphores sont exotiques, alors, il y a beaucoup de chercheurs de différents domaines ont métaphores de recherche pour voir comment ils affectent l'attention du lecteur à lire leurs œuvres. Selon Aristotle, « metaphor is a kind of genius that needs deep and complicated and also broad comprehension on languages, cultures, and things » c'est-à-dire la métaphore est une sorte de «génies» qui doit être large compréhension profonde et compliquée, et également sur les langues, les cultures et les choses. C'est pourquoi elle doit être étudiée.

L'auteur choisi les chansons d'Édith Piaf comme la source de données parce qu'en générale ses chansons utilisent beaucoup de métaphores. En plus, elle est une légende musicale en France. Son œuvre utilisée dans plus de 124 performances soit dans le film d'Hollywood ou la série à la télévision. Par exemple Saving Private Ryan (1998), Wall-E (2008), Inception (2010), X-Men ; First Class (2011), et bien sûr La Vie En Rose ou La Môme (2007). Et puis, sa chanson 'La Vie En Rose' gagné « Hall Of Fame » en Grammy 1998 (voir sur <http://www.imdb.com/name/nm0681191/bio>)

Pour comprendre mieux, on peut voir les exemples suite :

(1). Tu es ma joie et mon soleil. Ma nuit, mes jours, mes aubes claires.



Métaphore Symbolisme.

« Édith Piaf – Tu Es Partout (1943) »

Dénnotation : Une partie du système solaire sont grand, lumineux, chaud, incandescent, ou l'astre qui produit la lumière du jour sur la terre (voir sur <http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/definition/soleil> consulté 25 juillet 2014)

Connotation : Quelqu'un qui est capable de donner du bonheur et la chaleur de la vie.

Dans le premier exemple, il explique que quelqu'un est comparé avec *le soleil*. *Le soleil* est une source de lumière et énergie dans la vie, quand on compare quelqu'un avec le soleil alors, il signifie qu'il est dessinée sujet d'avoir ressemblances avec le soleil qui peut donner de la chaleur dans la vie.

(2). Mes yeux te cherchent sans arrêt. Ecoute bien mon coeur t'appelle.



Métaphore Précision.

« Édith Piaf – Tu Es Partout (1943) »

Dénnotation : Le cœur est un organe vital qui pompe le sang dans le corps. Le cœur est un organe dit essentiel car le corps ne peut pas fonctionner en son absence.

(voir sur :<http://www.futura-sciences.com/magazines/sante/infos/dico/d/biologie-coeur-6849>consulté 25 juillet 2014)

Connotation : Un sentiment d'amour.

Dans le deuxième exemple, le nom *cœur* exprime l'autre idée qu'il n'est pas un organe du corps humain, mais un sentiment de nostalgie quelqu'un aimé.

Les sens dénotatif et connotatif sont aussi expliqué par Pateda (2001 : 115) « *Makna secara umum dibagi menjadi dua yakni : a). Denotatif : makna yang utuh atau yang sebenarnya tanpa ada makna lain dari luar makna sebenarnya dan b). Konotatif : makna yang memiliki makna lain atau merupakan makna yang bukan sebenarnya* ». C'est-à-dire le sens dénotatif est le sens complet ou propre, au contraire le sens connotatif est le sens qui a l'autre sens ou le sens qui n'est pas en vérité. Suite, d'après Antes (2007 : 178) « la dénotation d'un mot est sa définition littérale ; c'est le signifié qui accompagne le signifiant. La connotation est une autre signification qui s'attache au signe linguistique et qui vient des valeurs culturelles et des jugements que l'on s'attache à un mot » En conclusion, les métaphores sont surtout présentes dans les œuvres littéraires comme la poésie, la prose, le théâtre, et surtout de ses chansons. L'étude portera sur la langue de métaphores dans le lyrique de chansons de «Édith Piaf» en appliquant la théorie proposée par Goatly (1997: 8) qui déclarée que la métaphore se produit quand une unité de discours est utilisé pour désigner non conventionnelle à un objet, processus, ou le concept, ou de manière non conventionnelle. Signifie de façon non conventionnelle que d'une unité de discours est appelé objet, processus, ou un

concept qui n'est pas représenté. Il est en dehors de son utilisation normale comme par exemple, le mot «cochon» est utilisé pour appeler une personne dans une communauté de ne pas citer qu'il a un corps de cochon, mais ils peuvent partager certaine similitude de fonction. Le concept est que la métaphore est l'utilisation non conventionnelle de langue qui essaie de tirer la similarité entre deux entités de langues.

Il ya eu des recherches antérieures menées sur des métaphores. L'un d'eux est la métaphore dans les paroles des chansons de *Red Hot Chilli Pepper* par Robby Cahayadi (2010). Son étude vise à déterminer les types de métaphore et son sens dans les paroles des chansons de *Red Hot Chilli Pepper*. Ardiansyah (2011), a étudié sur la métaphore Analyse Dans La magazine Le Point. Il découvert sur tous les types de métaphore sur la base de domaine sémantique. Irwandy (2011) son recherche sur *Analisis Gaya Bahasa Metafora Pada Iklan Produk Wanita Majalah Perancis*. Il découvert sur tous les types des métaphores utilisent sur la base de domaine sémantique, qui tiré l'attention de lecteur de cette magazine. Okke Kusuma Sumantri Zaimar (2002) étudiant D'Université d'Indonesia, dans son essai titré *Majas Dan Pembentukannya*, il decouvretous les forme des figure des style existent. Les differences entre les recherches dessus avec cette recherche sont la théorie qui utilisé, puis, les categories des métaphores, et les donnés. Alors le chercheur voudrait nommer cette recherche : **ANALYSE DE LA MÉTAPHORE DES CHANSONS FRANÇAISES D'ÉDITH PIAF.**

B.Limitation des Problèmes

Pour éviter une analyse trop longue, on doit donc limiter des problèmes pour que cette recherche soit bien orienté et soit organisé. La limitation du problème de cette recherche est tous les types de métaphore basé sur de Goatly (1997, 126) sont décrites dans la présente étude; ils sont métaphore active, métaphore inactive, métaphore subjective, métaphore mimétique, métaphore phénoménologique, métaphore précision, métaphore symbolisme, et la métaphore approximative. Dans cette recherche, cette étude se concentre sur la métaphore utilisée dans les paroles des chansons d'Édith Piaf dans le film La Vie En Rose (2007). Dans cet album, il y a dix chansons performée par Édith Piaf comme les donnés de cette recherche.

C. Formulation des problèmes

Basé sur la limitation des problèmes écrit au dessus, on peut faire la formulation des problèmes dans cette recherche sont:

- a. Quels types de métaphores sont utilisés dans les chansons d'Édith Piaf?
- b. Quel type de métaphore est utilisée le plus fréquent dans les chansons d'Édith Piaf?
- c. Quelle est la raison plus possible du type de métaphore plus fréquent qui utilisé dans les chansons d'Édith Piaf?

D. But de la recherche

Sur la base de la formulation du problème au dessus, le but de cette recherche sont:

1. Décrire les types des métaphores qui sont utilisés dans les chansons d'Édith Piaf.
2. Décrire le type type de métaphore est utilisée le plus fréquent dans les chansons d'Édith Piaf.
3. Décrire la cause possible de l'utilisation d'un type de métaphore plus fréquent dans les chansons d'Édith Piaf.

E. Avantages de la recherche

Les avantages de cette recherche sont:

1. Étudiants

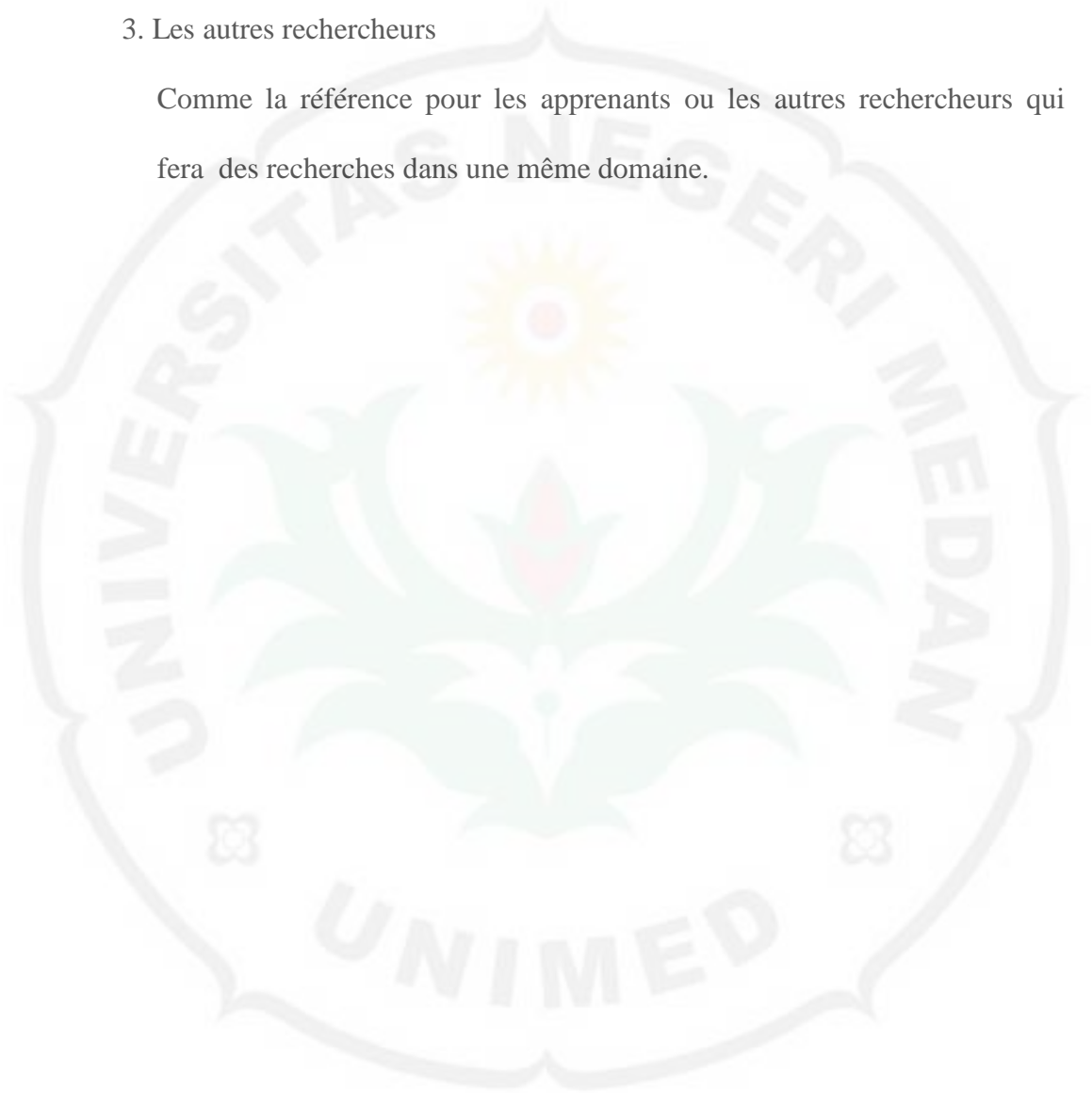
Enrichir les connaissances sur l'utilisation de la métaphore dans une ouvrage, soit une chanson, une poésie, un roman etc, et puisils peuvent l'utiliser correctement et joliment. Et destinée aux étudiants de français qui suivent les cours « Structure, Expression Écrite, Compréhension Écrite, Littérature, Thème »

2. Professeurs

Cette recherche peut être utilisée comme les alternatifs ou les références d'information pour les enseignants et les apprenants à utiliser des informations appropriées sur la métaphore et la façon de l'appliquer dans de nombreux ouvrages.

3. Les autres chercheurs

Comme la référence pour les apprenants ou les autres chercheurs qui fera des recherches dans une même domaine.



THE
Character Building
UNIVERSITY